

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 47 (2008)
Heft: 3: Wohnumfeld = Habitat et alentours

Artikel: Zwischen Stadt und Land : Aspholz Nord Zürich = Entre la ville et la campagne : Aspholz Nord Zurich
Autor: Bauer, Catherina
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-139748>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Implenia

Catherina Bauer, Dipl.-Ing.
Landschaftsarchitektin,
Kuhn Truninger Land-
schaftsarchitekten GmbH,
Zürich

Zwischen Stadt und Land – Aspholz Nord Zürich

Die Nachfrage nach Wohnraum in Zürich hält an. Dies hat verdichtetes Bauen zur Folge. Dabei sind fein abgestimmte Konzepte von Gebäude und Aussenraum gefragt, welche eigenständige Freiraumqualitäten erzeugen.

Die Wohnsiedlung Aspholz Nord ist ein Baustein des neuen Quartiers Ruggächern in Zürich-Affoltern, welche am Rand des grossen offenen Landschaftsraumes um die Katzensen liegt.

Die Setzung des «grossen Omegas» parallel zur Mühlackerstrasse begegnet der Lärmproblematik des Grundstücks und schafft zugleich einen grosszügigen öffentlichen Raum. Von drei Seiten gefasst, präsentiert sich ein nach Süden orientierter, rund 4000 Quadratmeter grosser Hof, in dem die nahe dem Grundstück vorbeiführende Autobahn ausgeblendet ist. Mit seiner vierten Seite ist der Hof an die Mühlackerstrasse angebunden.

Während des Studienauftrages sah das Projekt einen an den Strassenraum angegliederten

La demande en logements à Zurich persiste. Il en résulte une densification du bâti. Cela nécessite d'engager une subtile concertation des conceptions des espaces bâtis et des espaces extérieurs qui contribuera à la qualité des espaces libres.

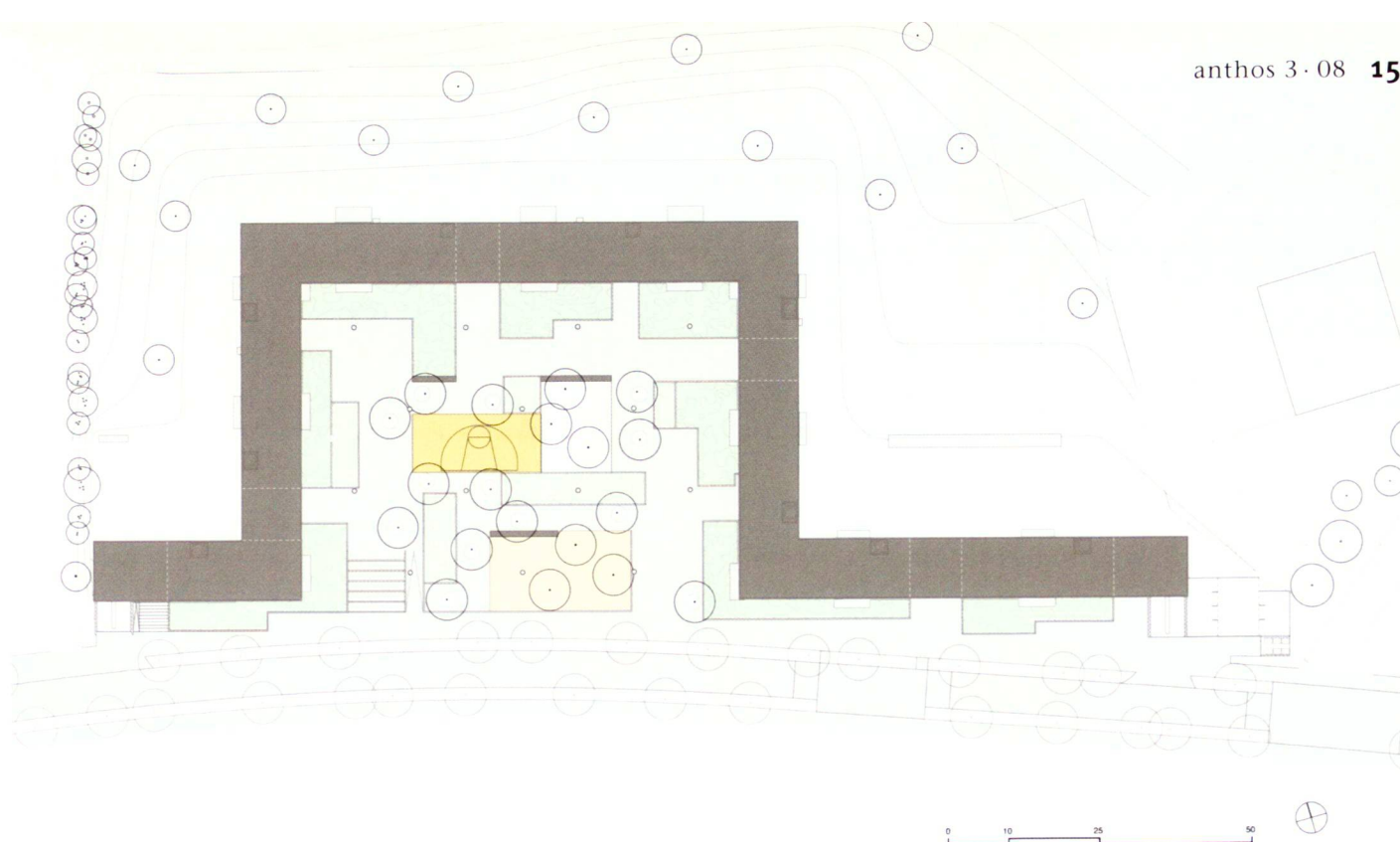
L'îlot d'habitations Aspholz Nord fait partie du nouveau quartier Ruggächern à Zurich Affoltern. Il se situe aux abords du grand paysage ouvert aux alentours du Katzensen.

L'implantation en forme «de fer à cheval» parallèle à la rue Mühlacker soulève la problématique du bruit sur le terrain et offre en même temps un espace public généreux. Une grande cour de 4000 mètres carrés, fermée sur trois côtés, s'ouvre vers le sud, sans contact avec l'autoroute qui longe le site. La cour donne sur la rue Mühlacker par son quatrième côté.

Durant le mandat d'étude, le projet prévoyait de rattacher la voirie existante à une place, en cohérence avec la proposition faite alors de créer des rez-de-chaussée à vocation publique. La partie opposée du site, rurale, apparaissait en contraste ra-

Grenzsituation zur Kulturlandschaft.

Transition entre quartier et paysage agricole.



Entre la ville et la campagne – Asp Holz Nord Zurich

Catherina Bauer, ing. dipl.
architecte-paysagiste,
Kuhn Truninger archi-
tectes-paysagistes sàrl,
Zurich

Platz vor, welcher mit den damals vorgeschlagenen öffentlichen Nutzungen im Erdgeschoss einherging. In grösstmöglichem Kontrast dazu präsentierte sich die «Landseite», deren Wiesenflächen direkt ins Landwirtschaftsland übergehen. Der spätere Entschluss der Bauherrschaft, in allen Geschossen ausschliesslich Wohnungen zu realisieren, hatte eine Anpassung des Umgebungsprojekts zur Folge. Die Herausforderung bestand nun darin, für die Wohnungen im Erdgeschoss eine adäquate Lösung bezüglich des Schutzes der Privatsphäre zu finden: individuelle Sitzplätze im Freien versus grosszügiger öffentlicher Hofraum.

Um eine Zwischenform aus Garten und Platz zu kreieren, wurden den Wohnungen im überhohen Erdgeschoss steppenartig bepflanzte Gartenfelder vorgelagert, die sich innerhalb des Hofes wiederholen und sich mit den Belagsflächen tetrisartig verweben. Sie übernehmen bewusst weder die Funktion eines kompletten Sichtschutzes noch eines Raumteilers. Die Felder schaffen allerdings in ihrer Tiefe die nötige Distanz zu den öffentlicheren Bereichen im Zentrum des Hofes.

Von der Strasse her gelangt man über eine überdimensionale Rampentreppe auf das leicht erhöhte Hofniveau. Sechs von neun Zugängen

dical, avec ses prairies qui se déversent sans interruption sur les terres agricoles. La décision ultérieure des maîtres d'ouvrage de réaliser des logements à tous les niveaux des bâtiments, a eu pour conséquence une révision du projet des aménagements extérieurs. Il fallait trouver une solution adéquate pour les logements en rez-de-chaussée, assurant la protection de la sphère privée: création d'espaces libres individuels pour s'asseoir, au lieu de la grande cour ouverte commune.

Pour créer une forme intermédiaire entre le jardin et la place, des «pièces de jardin» plantées à la manière de steppes viennent se poser au devant des logements au rez-de-chaussée surélevé; elles se répètent et s'imbriquent avec le revêtement au sol au sein de la cour comme une mosaïque. Elles ne remplissent volontairement ni la fonction d'une protection totale contre la vue ni celle d'une cloison séparative. Ces jardins créent par leur profondeur la distance nécessaire à l'espace public au centre de la cour.

De la rue, un escalier urbain mène au niveau de la cour légèrement surélevée. Six entrées, sur les neuf que compte le bâtiment, sont accessibles depuis la cour; cette dernière sert alors d'espace de distribution et devient ainsi un lieu semi-public. Les logements au rez-de-chaussée sont également accessibles depuis la cour, par leur terrasse. Des

Projektdaten

Bauherrschaft: BVK
Personalvorsorge des
Kantons Zürich, vertreten
durch das Hochbauamt
Kanton Zürich
Generalunternehmung:
Implenia AG
Entwurf/Projektierung:
KuhnTruninger Landschafts-
architekten, Zürich
Architektur: pool Architek-
ten, Zürich
Studienauftrag: 2003
Fertigstellung: 2007
Fläche: 15 000 m²
Bausumme: CHF 1 300 000.–

Beigefarbige Spielfelder
kontrastieren mit dem Grau
des Asphalts.

*Le revêtement beige des
terrains de jeu contraste
avec l'enrobé gris.*



Catherina Bauer (4)

des Gebäudes sind über den Hof erreichbar. So wird dieser zum Verteiler und generiert eine gewisse Öffentlichkeit. Die Wohnungen im Erdgeschoss werden zusätzlich direkt vom Hof aus über ihre Terrassen erschlossen.

Unter die Gartenfelder mischen sich im Zentrum des Hofes verschiedene «Spielfelder», die den Bewohnern ein vielfältiges Freiraumangebot zur Verfügung stellen und den Bedürfnissen aller Altersgruppen gerecht werden – vom Kinderspiel über Basketball bis zum Bouleplatz. Im Kontrast zum Grau des Asphalts sind die

terrains de jeux variés viennent se mélanger aux autres pièces de jardin au centre de la cour. Les habitants bénéficient d'une palette d'aménagements de l'espace libre qui répond aux différents besoins des générations, comprenant des jeux pour enfants, une place de basket, mais aussi un terrain de pétanque. Contrastant avec le gris de l'enrobé, les terrains de jeux se parent de tonalités ocres et beiges. En automne, grâce à l'embrasement du feuillage, on jouit d'une composition variée de tonalités de jaunes. La répétition de l'ocre dans les cages d'escaliers instaure une relation supplémentaire entre l'intérieur et l'extérieur.

Les pièces de jardins sont plantées de nombreuses graminées, de semi-arbustes et de plantes vivaces, ainsi que de quelques arbres solitaires. Elles forment une couverture à la manière d'une steppe qui se densifie avec ses floraisons variées vers la coulisse verte luxuriante des terrasses à même le sol.

Les espèces choisies sont adaptées aux conditions extrêmes de la cour. Elles sont compatibles d'une part avec la sécheresse due à l'orientation au sud et à la faible épaisseur de substrat sur les garages souterrains, et d'autre part avec l'humidité permanente des surfaces de rétention où l'eau de pluie venant des surfaces imperméabilisées s'infiltré dans le sol.

Des arbres des pagodes (Sophora japonica) sont répartis dans la cour et procureront bientôt des jeux de lumières dans des lieux agréables. Ce sont

Arrangement der Gartenfelder, Beläge und Spielflächen.

Arrangement des pièces de jardin, des revêtements et des aires de jeu.



Spielfelder in Ocker- und Beigetönen gehalten. Im Herbst ergibt sich durch die Laubfärbung der Bepflanzung ein vielfältiges Zusammenspiel von Gelbtönen. Durch die Wiederholung des Ockers in den Treppenhäusern entsteht zusätzlich ein Bezug von Innen- und Aussenraum.

Die Gartenfelder sind mit zahlreichen Gräsern, Halbsträuchern, Stauden und vereinzelt Gehölzen bepflanzt. Sie bilden ein steppenartiges Polster, welches sich mit seinen variierenden Blühaspekten zur üppigen Gartenkulisse der ebenerdigen Terrassen verdichtet.

Die gewählten Arten sind an die extremen Standorte des Hofes angepasst, zum einen an die Trockenheit aufgrund der Südlage sowie an die geringe Substrathöhe auf der Tiefgarage, zum andern an die Stauwärme der Retentionsflächen, in denen das auf den befestigten Flächen anfallende Regenwasser des Hofes versickert.

Feinlaubige Schnurbäume (*Sophora japonica*) verteilen sich über den Hof, sie werden bald schon angenehme Orte mit lichtem Schatten erzeugen. Als Sitz- und Liegeflächen nahe den Spielfeldern dienen die mit Holzrosten abgedeckten Entrauchungen der Tiefgaragen. Nachts bekommt der Hof durch seine Beleuchtung eine zusätzliche Ebene. Im Gegensatz zur freien Anordnung der Bäume und Gartenfelder stehen die Mastleuchten in einem exakten Dreiecksraster, welches einen präzisen «Horizont» von Leuchtpunkten ausbildet und das Licht gleichmässig über den Hof verteilt.

Durch die als offene Hallen gestalteten Eingangsbereiche des Gebäudes erreicht man die ländliche Seite der Siedlung. Entlang der Nordseite des Gebäudes vermittelt eine sanft abfallende, mit Obstbäumen bestandene Wiesenböschung den Übergang zur angrenzenden Kulturlandschaft.

les bouches d'aération calfeutrées de caillebotis de bois qui servent de pièces de repos près des terrains de jeu. La nuit, la cour se dote d'une dimension supplémentaire. A l'opposé de l'implantation libre des arbres et des pièces de jardins, les lampadaires, placés dans une trame triangulaire rigoureuse, forment un horizon de points lumineux dont la lumière se diffuse régulièrement dans toute la cour.

On accède à la partie rurale de l'îlot par des pavillons ouverts situés devant les entrées des immeubles. Le long du côté nord du bâtiment, une prairie en pente plantée d'arbres fruitiers annonce le paysage agricole voisin.

Aspekte der Bepflanzung im Frühling und Spätsommer.

Aspects de la plantation au printemps et en fin d'été.

